叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 以复仇之名(with A Vengeance) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

以复仇之名(With a Vengeance)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nɑːθ]
Illustrated by KNOTH
插图 经过 结

插图作者：KNOTH

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns]
With a Vengeance
和 一个 复仇

以复仇之名

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['wʊdli]
By J . B . WOODLEY
经过 J . B . 伍德利

作者：JB·伍德利

[kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə'prentisiz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fjuːtʃər] ['dʒəːnimən] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
Keep this in mind in teaching apprentices : They are future journeymen — and even
保持 这 在 头脑 在 教学 学徒 : 他们 是 未来 熟练工 — 和 甚至
['mæstərz] !
masters !
大师 !

教导学徒时要记住：他们是未来的工匠，甚至是未来的师傅!

[ɑːk'toʊbər] - , -
October 10 , 2119
十月 - , -

2119年10月10日

[nuː] [sæn][frən'sɪskoʊ]
New San Francisco
新的 圣 弗朗西斯科

新旧金山

[tə'deɪ] , [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . , [kaɪl] [bɪ'keɪm] [fɜːrst][ˌɪmpə'reɪtər][ʌv; əv] ['terə] .
TODAY , at precisely 9 : 50 a . m . , Kyle became First Imperator of Terra .
今天 , 在 恰恰 9 : - 一个 . 米 . , 凯尔 成为 第一的 皇帝 的 泰拉 .

今天上午9点50分，凯尔正式成为泰拉第一任皇帝。

[hɪz; ɪz] [kuː] [wʌz; wəz][soʊ] [fæn'tæstɪkli] [də'rekt][ænd; ənd]['fæs(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd]
His coup was so fantastically direct and facile that I am almost tempted
他的 政变 曾是 所以 太棒了 直接的 和 容易的 那 我 是 几乎 受诱惑
[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [oʊld] [kliː'ʃeɪ] " [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [raɪt] .
to believe that old cliche " the time was right .
到 相信 那 老的 陈词滥调 " 这 时间 曾是 正确的 .

他的政变如此直接而顺利，以至于我几乎要相信那句老生常谈的话"时机成熟了"。

" [wel] , [haʊ'evər] ['bædli][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] ,
" Well , however badly it can be expressed ,
" 出色地 , 然而 糟糕 它 能 是 表达 ,

"好吧，无论表达方式多么糟糕，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
I suppose the world was ripe for this sort of thing .
我 认为 这 世界 曾是 成熟 为了 这 种类 的 事物 .

我想，世界当时的形势正好适合发生这类事情。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [juːst] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ɪ'lɛkʃənz] .
I **can** **remember** **when** **much** **the** **same** **used** **to** **happen** **in** **elections** **.**
我 能 记住 什么时候 很多 这 相同的 用过的 到 发生 在 选举 .

我记得以前选举中也经常发生类似的事情。

[wʌn][mæn] [wʊd] [wɪn]['oʊvər] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [mə'dʒɔːrəti] ,
One **man** **would** **win** **over** **another** **by** **a** **tremendous** **majority** **,**
一 男人 会 赢 超过 其他 经过 一个 巨大的 多数 ,

其中一人将以绝对优势击败另一人。

[ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz] [wʊd] [ðen] [set] [ə'baʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] " [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [raɪt] .
and **historians** **would** **then** **set** **about** **to** **show** **how** **"** **the** **time** **was** **right** **.**
和 历史学家 会 然后 放 关于 到 展示 如何 " 这 时间 曾是 正确的 .

然后，历史学家们便会着手证明"时机已经成熟"。

" [waɪ] [duː][aɪ][pər'sɪst][ɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðæt] [freɪz] !
" **Why** **do** **I** **persist** **in** **tormenting** **myself** **with** **that** **phrase** **!**
" 为什么 做 我 坚持 在 折磨 我 和 那 短语 !

"为什么我总是用这句话来折磨自己！"

[ˌænə'lɪtɪkli] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [aɪ] [rɪ'zent] [ðɪs] [nuː] [ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] .
Analytically **,** **I** **might** **say** **I** **resent** **this** **new** **aristocracy** **of** **politics** **.**
分析 , 我 可能 说 我 怨恨 这 新的 贵族 的 政治 .

从分析的角度来看，我可能会说我憎恨这种新的政治贵族。

[spə'sɪfɪkli] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [aɪ] [rɪ'zent] [kaɪl] .
Specifically **,** **I** **might** **say** **I** **resent** **Kyle** **.**
具体来说 , 我 可能 说 我 怨恨 凯尔 .

具体来说，我可以说是怨恨凯尔。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [truː] , [bəuθ][ɑːr; ər] [truː] .
And **both** **are** **true** **,** **both** **are** **true** **.**
和 两个都 是 真的 , 两个都 是 真的 .

两者都是真的，两者都是真的。

[ðɪs] [swɪŋ] , [ðoʊ] , [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This **swing** **,** **though** **,** **to** **absolute** **monarchy** **,** **complete** **with** **the** **installation** **of**
这 摇摆 , 尽管 , 到 绝对 君主制 , 完全的 和 这 安装 的
[ðə; ði] [kaɪl] ['daɪnəsti] — [dæm] [hɪm; ɪm] !
the **Kyle** **Dynasty** **—** **damn** **him** **!**
这 凯尔 王朝 — 该死 他 !

然而，这种转向绝对君主制，以及凯尔王朝的建立——该死的！

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [sai'kɔledʒist] , [nɑːt][hɪs'tɔːrɪənz] , [mʌst; məst][ɪk'spleɪn] .
This **is** **something** **which** **psychologists** **,** **not** **historians** **,** **must** **explain** **.**
这 是 某物 哪个 心理学家 , 不是 历史学家 , 必须 解释 .

这是心理学家而非历史学家需要解释的问题。

[hæz; həz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] , [soʊ] ['breɪvli] [flɔːntid] [fɔːr; fər]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd]
Has **the** **age** **of** **the** **Common** **Man** **,** **so** **bravely** **flaunted** **for** **over** **one** **hundred**
有 这 年龄 的 这 常见的 男人 , 所以 勇敢地 炫耀 为了 超过 一 百
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

平民时代，这个勇敢地展现了一百多年的时代，

['truːli] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ?
truly **come** **to** **nothing** **?**
真的 来 到 没有什么 ?

真的什么都没发生吗?

[wʊd] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['fɪgjərhed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ə'θɔːrəti] ?

Would	**people**	**really**	**prefer**	**a**	**figurehead**	**and**	**a**	**symbol**	**of**	**undisputed**	**authority**	**?**
会	人们	真的	更喜欢	一个	船首像	和	一个	象征	的	无可争议	权威	?

人们真的会更喜欢一个傀儡和绝对权威的象征吗?

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [wʌn] [meɪ] [ə'gen] [kən'kluːd] [ðæt] " [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪt] .

In	**this**	**instance**	**,**	**one**	**may**	**again**	**conclude**	**that**	**"**	**the**	**time**	**was**	**right**	**.**
在	这	实例	,	一	可能	再次	结束	那	"	这	时间	曾是	正确的	.

在这种情况下，人们可能会再次得出"时机成熟"的结论。

" ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [p'lænɪts] [laɪk] [mɑːrz] [ænd; ənd] ['viːnəs] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ɪts] ['ɪnfluəns] .

"	**Contact**	**with**	**planets**	**like**	**Mars**	**and**	**Venus**	**undoubtedly**	**had**	**its**	**influence**	**.**
"	接触	和	行星	喜欢	火星	和	金星	无疑	有	它是	影响	.

"与火星和金星等行星的接触无疑产生了影响。"

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['telə,vaɪzd] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd]

I	**must**	**confess**	**that**	**the**	**televised**	**audiences**	**with**	**the**	**Mrit**	**of**	**Venus**	**and**
我	必须	承认	那	这	电视	观众	和	这	-	的	金星	和

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [mɑːrz] [dɪd] [meɪk] ['tɛˌrɑːz] ['prezɪdənt] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

the	**Znam**	**of**	**Mars**	**did**	**make**	**Terra's**	**President**	**—**	**I**	**should**	**say**	**,**
这	-	的	火星	做过	制作	大地的	总统	—	我	应该	说	,

我必须承认，电视观众与金星的Mrit和火星的Znam的会面确实让地球总统——我应该这么说——当选。

[leɪt] ['prezɪdənt] — [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] ['siːdi] .

late	**President**	**—**	**look**	**a**	**bit**	**seedy**	**.**
晚的	总统	—	看	一个	少量	肮脏的	.

已故总统——看起来有点邋遢。

[aɪ] ['deə'sei] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuː] ['kɑːmən] ['kɑːmən] [mæn] .

I	**daresay**	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**a**	**too**	**common**	**Common**	**Man**	**.**
我	敢说	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	也	常见的	常见的	男人	.

我敢说，普通人也有过于平庸的一面。

[kaɪl] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] , ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Kyle	**was**	**such**	**,**	**twenty**	**years**	**ago**	**.**
凯尔	曾是	这样的	,	二十	年	前	.

二十年前，凯尔就是这样的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɔznt] [kaɪl] [ðen] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ðæt] .

His	**name**	**wasn't**	**Kyle**	**then**	**,**	**although**	**it**	**was**	**something**	**very**	**like**	**that**	**.**
他的	姓名	不是	凯尔	然后	,	虽然	它	曾是	某物	非常	喜欢	那	.

他当时的名字还不是凯尔，虽然听起来很像。

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ledʒəz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] !

I	**must**	**see**	**if**	**any**	**of**	**the**	**old**	**ledgers**	**are**	**about**	**!**
我	必须	看	如果	任何	的	这	老的	账簿	是	关于	!

我得看看能不能找到以前的账簿!

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] - [neɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti]

I'd	**like**	**to**	**see**	**what**	**the**	**Imperator's**	**name**	**was**	**when**	**His**	**Most**	**Imperial**	**Majesty**
ID	喜欢	到	看	什么	这	-	姓名	曾是	什么时候	他的	最多	帝国	威严

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'prentɪs] ['noʊbɑːdi] !

was	**an**	**apprenticed**	**nobody**	**!**
曾是	一个	学徒	无人	!

我想看看，当陛下还是个无名小卒的学徒时，皇帝的名字是什么!

[ɑːk'toʊbər] - , -

October	**12**	**,**	**2119**
十月	-	,	-

2119年10月12日

[nuː] [sæn][frən'sɪskoʊ]
New **San** **Francisco**
新的 圣 弗朗西斯科

新旧金山

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
I **FOUND** **it** **!**
我 成立 它 !

我找到了!

['berid] [ɪn] [stæks] [ʌv; əv] [dʌst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] ['prɪntɪŋ] [pres] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [hɑːrt]
Buried **in** **stacks** **of** **dust** **behind** **the** **old** **printing** **press** **that** **was** **once** **the** **heart**
埋葬 在 堆栈 的 灰尘 在后面 这 老的 印刷 按 那 曾是 一次 这 心
[ʌv; əv][maɪ] ['biːkən] - ['sentɪn(ə)l] .
of **my** **Beacon** **-** **Sentinel** **.**
的 我的 灯塔 - 哨兵 .

它被埋在旧印刷机后面的成堆灰尘里，那台印刷机曾经是我的《灯塔哨兵报》的核心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðer; ðər] [tuː] .
There **were** **others** **there** **too** **.**
那里 是 其他的 那里 也 .

那里还有其他人。

[spent] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['riːdɪŋ] [bæk] [θruː] [ðoʊz] [oʊld] [ə'kaʊnt]
Spent **a** **delightful** **morning** **with** **them** **,** **reading** **back** **through** **those** **old** **account**
花费 一个 愉快 早晨 和 他们 , 阅读 后退 通过 那些 老的 帐户
[bʊks] .
books **.**
图书 .

和他们一起度过了一个愉快的上午，一起翻阅那些旧账簿。

[aɪ] ['wʌndər] [wət'evər] ['hæpənd] [tuː; tə] ['heɪstɪŋz] ?
I **wonder** **whatever** **happened** **to** **Hastings** **?**
我 想知道 任何 发生 到 黑斯廷斯 ?

我想知道黑斯廷斯后来怎么样了?

[ænd; ənd] [druː] ?
And **Drew** **?**
和 德鲁 ?

德鲁呢?

[best] ['laɪnoʊtaɪp] [men] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] .
Best **linotype** **men** **I** **ever** **had** **.**
最好的 排字机 男人 我 曾经 有 .

我遇到过的最好的排字工。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pailəts] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] .
They **became** **pilots** **,** **or** **something** **,** **as** **I** **recall** **.**
他们 成为 飞行员 , 或者 某物 , 作为 我 记起 .

我记得他们后来都成了飞行员之类的职业。

[tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] .
Too **bad** **,** **too** **bad** **.**
也 坏的 , 也 坏的 .

太可惜了，太可惜了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['brɪliənt] ['fjʊtʃərz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They **could** **have** **had** **such** **brilliant** **futures** **,** **both** **of** **them** **.**
他们 可以 有 有 这样的 杰出的 期货 , 两个都 的 他们 .

他们俩原本都有非常光明的前途。

[waɪ] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːn] - ['θɪŋkɪŋ] ,

Why	they	felt	they	must	ally	themselves	with	the	non	-	thinking	,
为什么	他们	毛毡	他们	必须	盟友	他们自己	和	这	非	-	思维	,

他们为什么觉得必须与不思考的人结盟?

['mʌs(ə)l] - ['fleksɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ruːlər][ɪz][æn; ən] ['eksələnt]

muscle	-	flexing	variety	of	mankind	—	of	which	our	Ruler	is	an	excellent
肌肉	-	弯曲	种类	的	人类	—	的	哪个	我们的	统治者	是	一个	出色的

[ɪg'zæmp(ə)l] — [aɪl] ['nevər] [noʊ] .

example	—	I'll	never	know	.
例子	—	患病的	绝不	知道	.

我永远不会知道人类中那种喜欢炫耀肌肉的类型——我们的统治者就是一个很好的例子。

[ɑː] , [jes] , [kaɪl] !

Ah	,	yes	,	Kyle	!
啊	,	是的	,	凯尔	!

啊，是的，凯尔!

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪlmər] [dʒəʊnz] .

In	those	days	he	was	Kilmer	Jones	.
在	那些	天	他	曾是	基尔默	琼斯	.

那时他的名字是基尔默·琼斯。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] , ['æktʃuəli] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [aɪ]['faɪərd][hɪm; ɪm] .

I	don't	remember	him	too	well	,	actually	,	except	for	the	day	I	fired	him	.
我	不	记住	他	也	出色地	,	实际上	,	除了	为了	这	天	我	被解雇	他	.

其实我对他的印象不太深，除了我解雇他的那天。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	suppose	he	was	right	in	changing	his	name	.
我	认为	他	曾是	正确的	在	变化	他的	姓名	.

我想他改名字是对的。

[wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪmpə'reɪtər] [neɪmd] ['kɪlmər][ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr][dʒəʊnz][ðə; ði]

We	couldn't	very	well	have	an	Imperator	named	Kilmer	the	First	,	or	Jones	the
我们	不能	非常	出色地	有	一个	皇帝	命名	基尔默	这	第一的	,	或者	琼斯	这

[fɜːrst] .

First	.
第一的	.

我们总不能让皇帝叫基尔默一世或者琼斯一世吧。

[mʌtʃ] [tuː] ['kɑːmən] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['kiːpɪŋ] .

Much	too	common	,	not	at	all	in	keeping	.
很多	也	常见的	,	不是	在	全部	在	保持	.

太常见了，完全不合情理。

['gɔːki] ['feloʊ] — [ðæt] ['kɪlmər] .

Gawky	fellow	—	that	Kilmer	.
笨拙	同伴	—	那	基尔默	.

基尔默真是个笨手笨脚的家伙。

[wen] [bɑːrd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] — [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl]

When	Bard	brought	me	a	sample	of	his	work	—	I	guess	I'll	have	to	call
什么时候	诗人	带来	我	一个	样本	的	他的	工作	—	我	猜测	患病的	有	到	称呼

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] — [wiː; wi][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] !

it	that	—	we	both	had	a	good	laugh	over	it	!
它	那	—	我们	两个都	有	一个	好的	笑	超过	它	!

当巴德给我带来他的作品样本时——我想我只能这么称呼它了——我们俩都哈哈大笑!

[ə'troʊʃəs] ['spelɪŋ] !

Atrocious	spelling	!
极其恶劣	拼写	!

拼写太糟糕了!

['kudnt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pruːfriːdɚz] [maːrks] .

Couldn't	**follow**	**the**	**proofreader's**	**marks**	**.**
不能	跟随	这	校对员的	标记	.

看不懂校对员的标记。

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [riːd] !

Indeed	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**fellow**	**could**	**even**	**read**	**!**
的确	,	我	想知道	如果	这	同伴	可以	甚至	读	!

我真怀疑这个人是否识字!

[ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] !

The	**punctuation**	**!**
这	标点	!

标点符号!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græmər] !

And	**the**	**grammar**	**!**
和	这	语法	!

还有语法!

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] — [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][deɪ] ?

I	**called**	**the**	**boy**	**to**	**the**	**office**	**that**	**morning**	**—**	**or**	**was**	**it**	**the**	**next**	**day**	**?**
我	称为	这	男生	到	这	办公室	那	早晨	—	或者	曾是	它	这	下一个	天	?

那天早上——或者第二天——我把那男孩叫到办公室来。

[noʊ] ['mætər] .

No	**matter**	**.**
不	事情	.

不管。

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz]['kaɪndli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	**called**	**him**	**in**	**and**	**told**	**him**	**,**	**as**	**kindly**	**as**	**possible**	**,**
我	称为	他	在	和	讲述	他	,	作为	亲切地	作为	可能的	,

我把他叫了过来，尽可能委婉地告诉他:

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [voʊ'keɪʃənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['betər] ['suːtɪd] .

that	**I**	**thought**	**there**	**were**	**other**	**vocations**	**to**	**which**	**he**	**might**	**be**	**better**	**suited**	**.**
那	我	想法	那里	是	其他	职业	到	哪个	他	可能	是	更好的	适合	.

我认为他或许更适合从事其他职业。

[ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

The	**irony**	**of**	**it**	**!**
这	讽刺	的	它	!

真是讽刺!

['kɪlmər] [dʒəʊnz] — [kaɪl] [aɪ] !

Kilmer	**Jones**	**—**	**Kyle**	**I**	**!**
基尔默	琼斯	—	凯尔	我	!

基尔默·琼斯——凯尔一世!

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

And	**he**	**stood**	**there**	**,**	**I**	**remember**	**,**
和	他	站立	那里	,	我	记住	,

我记得，他就站在那里。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][hændz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['nʌklz] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd]

with	**those**	**seventeen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**hands**	**that**	**were**	**all**	**knuckles**	**and**	**bone**	**and**
和	那些	十七	-	年	-	老的	双手	那	是	全部	指关节	和	骨	和

[tʃæpt] [skɪn] ,

chapped	**skin**	**,**
皲裂	皮肤	,

那双十七岁少年的手，全是关节、骨头和皲裂的皮肤，

['twɪstɪŋ] [ðoʊz] [hændz][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

twisting	those	hands	and	shifting	his	weight	from	one	foot	to	the	other	.
扭曲	那些	双手	和	转变	他的	重量	从	一	脚	到	这	其他	.

他扭动着双手，并将重心从一只脚转移到另一只脚上。

" [pli:z] , ['mɪstər] . [bu:θ] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['krækɪŋ] .

"	Please	,	Mr	.	Booth	,	"	he	said	,	his	voice	cracking	.
"	请	,	先生	.	展位	,	"	他	说	,	他的	嗓音	裂纹	.

“拜托了，布斯先生，”他声音颤抖地说。

" [aɪ] [eint] [gɑ:t][noʊ] ['ʌðər] [dʒɑ:b][ɪn][maɪnd] .

"	I	ain't	got	no	other	job	in	mind	.
"	我	不是	得到	不	其他	工作	在	头脑	.

“我还没考虑过其他工作。”

[aɪ] ['wɑ:nə] [bi:; bi][ə; eɪ] - [mæn] .

I	wanna	be	a	noospaper	man	.
我	想	是	一个	-	男人	.

我想当一名报纸记者。

[aɪ] [eint] [gɑ:t][noʊ] —

I	ain't	got	no	—
我	不是	得到	不	—

我没有——

" [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðæt] " [eint] [gɑ:t][noʊ] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'lentɪd] .

"	If	not	for	that	"	ain't	got	no	,	"	I	think	I	might	have	relented	.
"	如果	不是	为了	那	"	不是	得到	不	,	"	我	思考	我	可能	有	让步	.

“如果不是因为那句‘没有’，我想我可能会妥协。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz][hi:; hi][dɪd] !

But	no	one	is	going	to	ruin	the	English	language	as	he	did	!
但	不	一	是	去	到	废墟	这	英语	语言	作为	他	做过	!

但是没有人会像他那样毁掉英语！

[nɑ:t][ɪn][maɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] !

Not	in	my	offices	!
不是	在	我的	办公室	!

在我的办公室里可不行！

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tæsk] [sɪ'vɪrli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'fensɪv] ['ju:sɪdʒ] ,

I	took	him	to	task	severely	for	his	offensive	usage	,
我	采取	他	到	任务	严重	为了	他的	进攻	用法	,

我严厉批评了他这种冒犯性的言行。

['autlaind] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [seɪ] ,

outlined	a	correct	example	of	what	he	had	attempted	to	say	,
概述	一个	正确的	例子	的	什么	他	有	尝试过	到	说	,

他举了一个正确的例子来说明他试图表达的观点，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bri:f] ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,

gave	him	a	brief	lesson	in	the	history	of	the	tongue	,
给予	他	一个	简短的	课	在	这	历史	的	这	舌头	,

他给他简要讲解了舌头的历史，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['terən] [spi:tʃ] .

and	explained	why	it	had	been	chosen	as	the	official	Terran	speech	.
和	解释	为什么	它	有	到过	选定	作为	这	官方的	泰伦	演讲	.

并解释了为什么选择它作为地球官方演讲稿。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] ,

I	think	my	conclusion	was	,
我	思考	我的	结论	曾是	,

我认为我的结论是：

" [juːl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kwoʊt] ['niːðər]
" You'll be much better off in a position which requires you to quote neither
" 你会 是 很多 更好的 离开 在 一个 位置 哪个 需要 你 到 引用 两者都不
['mɪltən] [nɔːr] ['ʃeɪkspɪr] [nɔːr] ['eni] ['ɔːθər] [seɪv] ['pɑːsəbli] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] [strɪps] . "
Milton nor Shakespeare nor any author save possibly those who write the comic strips . "
米尔顿 也不 莎士比亚 也不 任何 作者 节省 可能 那些 WHO 写 这 漫画 条状物 . "

"如果你的职位不需要你引用弥尔顿、莎士比亚，或者任何作家的作品（除了漫画家之外），那你的生活将会好得多。"

" [gɑːt] [noʊ] ['treɪnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" Got no training , " he said softly .
" 得到 不 训练 , " 他 说 轻轻 .

"我没接受过任何训练，"他轻声说道。

([aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ig'zibitɪŋ] [ɪts] ['juːʒuəl]
(I supposed it was to keep his voice from exhibiting its usual
(我 据称 它 曾是 到 保持 他的 嗓音 从 展出 它是 通常
[ˌædə'les(ə)nt] [dʒɪm'næstɪks] .)
adolescent gymnastics .)
青少年 体操 .)

（我猜是为了防止他的声音像青少年那样出现常见的颤抖。）

[aɪ] ['ʃʌdəd] ['slaɪtli] , [aɪ] [rɪ'membər] .
I shuddered slightly , I remember .
我 颤抖 轻微地 , 我 记住 .

我记得当时我微微颤抖了一下。

" [juː; jʊ] [miːn] , - [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['treɪnɪŋ] . - "
" You mean , ' I have no training . ' "
" 你 意思是 , - 我 有 不 训练 . - "

你的意思是，'我没有接受过任何培训'吗？"

" [jeə] . . . " ['sɔːftli] [ə'gen] .
" Yeah . . . " softly again .
" 是的 . . . " 轻轻 再次 .

"嗯……"他又轻声应道。

" [jeə] , ['mɪstər] . [buːθ] . "
" Yeah , Mr . Booth . "
" 是的 , 先生 . 展位 . "

"是的，布斯先生。"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

" [aɪ] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" I cried impatiently .
" 我 哭 不耐烦地 .

我焦躁地哭了起来。

" [nɑːt] - [jeə] , - [bʌt; bət] [jes] !
" Not ' yeah , ' but yes !
" 不是 - 是的 , - 但 是的 !

不是"是啊"，而是"是的！"

" [aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sevərəns] [peɪ] [ɑːn] [maɪ] [desk] ,
" I searched for his severance pay on my desk ,
" 我 搜索 为了 他的 遣散费 支付 在 我的 桌子 ,

"我在办公桌上找他的遣散费，

['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][haɪrd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

wondering	**who**	**the**	**devil**	**had**	**hired**	**him**	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
好奇	WHO	这	魔鬼	有	雇用	他	在	这	第一的	地方	.

他纳闷究竟是谁雇佣了他。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [wiːks] [peɪ] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['nesəseri] .

Gave	**him**	**three**	**weeks**	**pay**	**,**	**as**	**I**	**recall**	**it**	**,**	**one**	**more**	**than**	**necessary**	**.**
给予	他	三	周	支付	,	作为	我	记起	它	,	一	更多的	比	必要的	.

我记得给了他三周的工资，比实际需要的多了一周。

[ʌn'mænərli] [pʌp] !

Unmannerly	**pup**	**!**
没礼貌	小狗	!

没教养的小狗!

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['faɪnəli] [left] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] "

He	**just**	**stood**	**there**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**finally**	**left**	**without**	**even**	**a**	**"**
他	只是	站立	那里	为了	一个	分钟	和	然后	最后	左边	没有	甚至	一个	"

[θæŋk] [juː; jʊ] ,

Thank	**you**	**,**
感谢	你	,

他站在那里足足一分钟，然后连句"谢谢"都没说就离开了。

" [ɔːr] " [gʊd] - [baɪ] .

"	**or**	**"**	**Good**	**-**	**by**	**.**
"	或者	"	好的	-	经过	.

或"再见。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [kaɪl] [ðə; ði][fɜːrst] ,

"	**And**	**this**	**is**	**the**	**man**	**who**	**is**	**Kyle**	**the**	**First**	**,**
"	和	这	是	这	男人	WHO	是	凯尔	这	第一的	,

"而这个人就是凯尔一世。"

['ruːlər][ʌv; əv] ['terə] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] !

Ruler	**of**	**Terra**	**at**	**the**	**age**	**of**	**thirty**	**-**	**seven**	**!**
统治者	的	泰拉	在	这	年龄	的	三十	-	七	!

三十七岁就成为泰拉的统治者!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][laɪk] [naʊ] . . . .

I	**wonder**	**what**	**he**	**is**	**like**	**now**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	想知道	什么	他	是	喜欢	现在	.	.	.	.

我想知道他现在是什么样子.....

['dʒænjueri][wʌn] , [wʌn]

January	**1**	**,**	**1**
一月	1	,	1

1月1日

[nuː] [sæn][frən'sɪskoʊ]

New	**San**	**Francisco**
新的	圣	弗朗西斯科

新旧金山

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['eni] [niːd] [tuː; tə]['wʌndər] .

THERE	**is**	**no**	**longer**	**any**	**need**	**to**	**wonder**	**.**
那里	是	不	更长	任何	需要	到	想知道	.

无需再有任何疑问。

[sər'praɪzɪŋli] [fjuː] ['hedz] [hæv; həv] [roʊld] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['d͡ʒoʊnzi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz]

Surprisingly	few	heads	have	rolled	,	but	apparently	Jonesy	chooses	to	exhibit	his
出奇	很少	头部	有	滚动	,	但	显然	琼斯	选择	到	展览	他的

['paʊər] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

power	in	other	ways	.
力量	在	其他	方式	.

出人意料的是，丢掉饭碗的人寥寥无几，但显然琼斯选择以其他方式展现他的权力。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['kʌstəm] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektərətˌdaɪ'rektərət]

Thanksgiving	Day	,	a	custom	preserved	in	certain	portions	of	the	Directorate
感恩	天	,	一个	风俗	保存完好	在	肯定	部分	的	这	董事会

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

of	North	America	,
的	北	美国	,

感恩节，是北美理事会某些地区保留下来的一项习俗。

[ɪz] [θriː] [wiːks] [ə'weɪ] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒænjueri] .

is	three	weeks	away	—	even	though	it	is	January	.
是	三	周	离开	—	甚至	尽管	它	是	一月	.

距离现在还有三周——尽管现在已经是1月份了。

[ðə; ði] [jɪr] [wʌn] .

The	Year	One	.
这	年	一	.

元年。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒoʊk][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] .

There	used	to	be	some	childish	joke	about	the	Year	One	.
那里	用过的	到	是	一些	幼稚	开玩笑	关于	这	年	一	.

以前有个关于元年的幼稚笑话。

[dəunt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] .

Don't	remember	it	just	now	.
不	记住	它	只是	现在	.

我现在想不起来了。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːrvɪst] [ɪn]['dʒænjueri] .

Thanksgiving	harvest	in	January	.
感恩	收成	在	一月	.

一月份的感恩节丰收。

['krɪsməs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn] ['februeri] .

Christmas	celebration	in	February	.
圣诞节	庆典	在	二月	.

二月份庆祝圣诞节。

[sprɪŋ] ['plæntɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] !

Spring	planting	in	July	!
春天	种植	在	七月	!

七月份播种!

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɪn][maɪ] ['bʊkkiːpɪŋ]

To	say	nothing	of	the	inconvenience	this	has	caused	in	my	bookkeeping
到	说	没有什么	的	这	不便	这	有	导致	在	我的	簿记

[dɪ'pɑːrtmənt] !

department	!
部门	!

更别提这给我的会计部门带来了多大的不便了!

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['weðər] [tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz] [nu:] ['kælɪndər]

I	suppose	the	man	will	now	try	to	change	the	weather	to	suit	his	new	calendar
我	认为	这	男人	将要	现在	尝试	到	改变	这	天气	到	套装	他的	新的	日历

!

!

!

我猜这个人现在会想方设法改变天气，以配合他的新日程安排!

['dʒænjueri][eɪt] , [wʌn]

January	8	,	1
一月	8	,	1

1月8日

[nu:] [sæn][frən'sɪskoʊ]

New	San	Francisco
新的	圣	弗朗西斯科

新旧金山

[hi:; hi][kɑ:nt][læst] !

HE	can't	last	!
他	不能	最后的	!

他坚持不了多久!

[hi:; hi][kɑ:nt] !

He	can't	!
他	不能	!

他做不到!

[ə; eɪ]['dɪkteɪtər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] .

A	dictator	is	one	thing	.
一个	独裁者	是	一	事物	.

独裁者是一回事。

[ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [ɪz] [ə'nʌðər] .

A	monarch	is	another	.
一个	君主	是	其他	.

君主也是如此。

[bʌt; bət] [kaɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] !

But	Kyle	is	something	else	!
但	凯尔	是	某物	别的	!

但凯尔却与众不同!

['nætʃ(ə)rəli][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['sɜ:rt(ə)n]['pɝ:sənz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wei] .

Naturally	he	had	to	remove	certain	persons	from	his	way	.
自然	他	有	到	消除	肯定	人	从	他的	方式	.

他当然要清除一些挡路的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz]['ri:dʒən][ʌv; əv]['merɪkə] — [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ðæts]

And	his	summer	palace	in	the	plains	region	of	America	—	that's	all	right	,	that's
和	他的	夏天	宫殿	在	这	平原	地区	的	美国	—	那就是	全部	正确的	,	那就是

[ɔ:l] [raɪt] !

all	right	!
全部	正确的	!

他在美洲平原地区的夏宫——那没关系，那没关系!

[æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['kaɪlz] ['stætʃər] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌʌndi'zairəblz] , [ænd; ənd][tu:; tə]

An	authority	of	Kyle's	stature	is	expected	to	remove	undesirables	,	and	to
一个	权威	的	凯尔的	身材	是	预期的	到	消除	不受欢迎的人	,	和	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['pæləs] ,

have	a	summer	palace	,
有	一个	夏天	宫殿	,

像凯尔这样地位显赫的人物，理应清除异己，并拥有一座避暑行宫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪntər] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi]['wɒnts] !

and	a	winter	palace	,	and	anything	else	he	wants	!
和	一个	冬天	宫殿	,	和	任何事物	别的	他	想要	!

还有一座冬宫，以及他想要的任何其他东西!

[ʌv; əv] [kɔːrs] !

Of	course	!
的	课程	!

当然!

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] ?

But	why	this	?
但	为什么	这	?

但为什么会这样?

[waɪ] [ðɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

Why	this	of	all	things	!
为什么	这	的	全部	事物	!

为什么偏偏是这件事!

[noʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] !

No	newspapers	!
不	报纸	!

没有报纸!

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] !

Just	like	that	!
只是	喜欢	那	!

就这样!

[hiː; hi] [weɪvz] [æn; ən]['iːdɪkt] , [ænd; ənd][dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [noʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] !

He	waves	an	edict	,	and	just	like	that	,	no	newspapers	!
他	波浪	一个	法令	,	和	只是	喜欢	那	,	不	报纸	!

他挥动一道法令，就这样，报纸都停刊了!

[ðə; ði] ['biːkən] - ['sentɪn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] !

The	Beacon	-	Sentinel	has	been	a	great	paper	for	the	last	twenty	-	five	years	!
这	灯塔	-	哨兵	有	到过	一个	伟大的	纸	为了	这	最后的	二十	-	五	年	!

《灯塔哨兵报》在过去的二十五年里一直是份很棒的报纸!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

It	was	nothing	,	and	I	was	nothing	,	and	together	we	became	a
它	曾是	没有什么	,	和	我	曾是	没有什么	,	和	一起	我们	成为	一个

[vɔɪs] !

Voice	!
嗓音	!

那一切都微不足道，我也微不足道，但我们一起成为了声音!

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] !

And	now	again	,	we	are	nothing	!
和	现在	再次	,	我们	是	没有什么	!

而现在，我们又一无所有了!

[oʊ] , [aɪ] [siː] [wɒts] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	see	what's	behind	it	!
哦	,	我	看	是什么	在后面	它	!

哦，我明白了!

[its] [rɪ'vendʒ] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

It's	revenge	,	that's	what	it	is	!
它是	复仇	,	那就是	什么	它	是	!

这是复仇，就是这样!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌns] ['kudnt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] " - " [mæn] , ['hi:z] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Because	**he**	**once**	**couldn't**	**become**	**a**	**"**	**noospaper**	**"**	**man**	**,**	**he's**	**taking**	**his**
因为	他	一次	不能	变得	一个	"	-	"	男人	,	他是	采取	他的

['vendʒəns] [ðɪs] [wei] .

vengeance	**this**	**way**	**.**
复仇	这	方式	.

因为他曾经没能成为"新闻记者"，所以他要用这种方式报复。

[ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['peti] [æz; əz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] !

A	**man**	**as**	**petty**	**as**	**that**	**shall**	**be**	**overthrown**	**!**
一个	男人	作为	小气	作为	那	将	是	被推翻	!

像他这样心胸狭隘的人终将被推翻!

[mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] !

Mark	**my**	**words**	**!**
标记	我的	字	!

记住我的话!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmzinəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

And	**the**	**clumsiness**	**of**	**it**	**!**
和	这	笨拙	的	它	!

真是笨拙!

[aɪ] [si:] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] !

I	**see**	**what**	**he**	**is**	**!**
我	看	什么	他	是	!

我看清他是什么样的人了!

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

I	**know**	**him**	**!**
我	知道	他	!

我认识他!

['hi:z] [stɪl] [ðæt] [pʌp] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] , ['pleɪɪŋ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] ,

He's	**still**	**that**	**pup**	**of**	**seventeen**	**,**	**playing**	**king**	**with**	**the**	**world**	**,**
他是	仍然	那	小狗	的	十七	,	玩耍	国王	和	这	世界	,

他还是那个十七岁的毛头小子，在全世界面前耍王者风范。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [gli:] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['traɪʌmf] .

twisting	**his**	**hands**	**in**	**glee**	**over**	**his**	**childish**	**triumph**	**.**
扭曲	他的	双手	在	高兴	超过	他的	幼稚	胜利	.

他得意洋洋地扭动着双手，为自己幼稚的胜利而沾沾自喜。

[noʊ] ['sʌt(ə)lti] !

No	**subtlety**	**!**
不	微妙之处	!

毫不含糊!

[dʒʌst][ə; eɪ][də'rekt] ['pʊʃɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] ['æplkɑ:rt] [hi:; hi] ['kudnt] [stɪr] !

Just	**a**	**direct**	**pushing**	**over**	**an**	**applecart**	**he**	**couldn't**	**steer**	**!**
只是	一个	直接的	推动	超过	一个	苹果车	他	不能	转向	!

他简直就是直接把一辆他根本控制不了方向的苹果车推倒了!

['dʌznt] ['mætər] [hu:z] ['æplz] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪ] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , ['d͡ʒoʊnzi] ?

Doesn't	**matter**	**whose**	**apples**	**you**	**destroy**	**,**	**does**	**it**	**,**	**Jonesy**	**?**
不	事情	谁	苹果	你	破坏	,	做	它	,	琼斯	?

琼斯，你毁掉的是谁的苹果都无所谓，对吧?

[dʒʌst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] — [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] !

Just	**push**	**it**	**over**	**—**	**push**	**it**	**over**	**!**
只是	推	它	超过	—	推	它	超过	!

把它推倒——推倒!

['dʒænjueri] - , [wʌn]
January **16** **,** **1**
一月 - , 1

1月16日

[nuː] [sæn][frən'sɪskoʊ]
New **San** **Francisco**
新的 圣 弗朗西斯科

新旧金山

[kloʊzd] [ðə; ði] ['biːkən] - ['sentɪn(ə)l] ['jestərdeɪ] .
CLOSED **the** **Beacon** **-** **Sentinel** **yesterday** **.**
关闭 这 灯塔 - 哨兵 昨天 .

昨天《灯塔哨兵报》停刊。

[maɪ] ['seɪvɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
My **savings** **are** **enough** **to** **take** **care** **of** **me** **for** **a** **few** **years** **.**
我的 节省 是 足够的 到 拿 关心 的 我 为了 一个 很少 年 .

我的积蓄足够我生活几年。

['æftər] [ðæt] — [ɑː] , [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
After **that** **—** **ah** **,** **well** **,** **I** **am** **no** **longer** **a** **young** **man** **.**
后 那 — 啊 , 出色地 , 我 是 不 更长 一个 年轻的 男人 .

在那之后——唉，我已经不再年轻了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['elsə][ɪz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
I **am** **glad** **that** **Elsa** **is** **not** **here** **to** **see** **this** **.**
我 是 高兴的 那 艾莎 是 不是 这里 到 看 这 .

我很庆幸艾莎没看到这一幕。

['februeri] - , [wʌn]
February **12** **,** **1**
二月 - , 1

2月12日，1

[nuː] [sæn][frən'sɪskoʊ]
New **San** **Francisco**
新的 圣 弗朗西斯科

新旧金山

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]
RECEIVED **a** **letter** **this** **morning** **,** **requesting** **me** **to** **appear** **at** **the**
已收到 一个 信 这 早晨 , 请求 我 到 出现 在 这
['tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] ,
chambers **of** **His** **Most** **Imperial** **Majesty** **,**
房间 的 他的 最多 帝国 威严 ,

今天早上收到一封信，要求我觐见陛下。

[kaɪl] [ðə; ði][fɜːrst] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ʌv; əv][nekst] [wiːk] .
Kyle **the** **First** **,** **on** **Tuesday** **of** **next** **week** **.**
凯尔 这 第一的 , 在 周二 的 下一个 星期 .

凯尔一世，下周二。

[hɪz; ɪz][moʊst] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] - : - [ænd; ənd] - : - [ɑːn] [ðæt]
His **Most** **Imperial** **Majesty** **can** **see** **me** **between** **10** **:** **15** **and** **10** **:** **25** **on** **that**
他的 最多 帝国 威严 能 看 我 之间 - : - 和 - : - 在 那
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

陛下可在当天上午 10:15 至 10:25 之间接见我。

[ten] ['mɪnɪts] — ['ræðər] [ə; eɪ] [briːf] [spel] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][roʊl] [ə'nʌðər] [hed] .

Ten	minutes	—	rather	a	brief	spell	in	which	to	roll	another	head	.
十	分钟	—	相当	一个	简短的	拼写	在	哪个	到	卷	其他	头	.

十分钟——这么短的时间，竟然又要换掉一个人头。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] [ə'meɪzd] , [ðoʊ] .

I	find	myself	amazed	,	though	.
我	寻找	我	惊叹	,	尽管	.

不过，我确实感到很惊讶。

[ɪz] [ðɪs] [mæn][soʊ]['truːli]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [pə'liːs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'rests] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?

Is	this	man	so	truly	powerful	that	he	needs	no	police	to	make	his	arrests	for	him	?
是	这	男人	所以	真的	强大的	那	他	需求	不	警察	到	制作	他的	逮捕	为了	他	?

这个人真的如此强大，不需要警察替他抓人吗?

[kæn; kən][hiː; hi] ['riːəli] [send]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['vaɪə] - [ænd; ənd][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

Can	he	really	send	messages	via	jetmail	and	be	certain	his	enemies	will	not	try	to	escape	?
能	他	真的	发送	消息	通过	-	和	是	肯定	他的	敌人	将要	不是	尝试	到	逃脱	?

他真的能通过喷气邮件发送信息，并保证他的敌人不会试图逃脱吗?

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tempt] [flaɪt] .

I	don't	want	to	attempt	flight	.
我	不	想	到	试图	航班	.

我不想尝试飞行。

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][wɜːrk][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][laɪf] .

Life	without	my	work	is	no	longer	life	.
生活	没有	我的	工作	是	不	更长	生活	.

没有工作的生活就不再是生活了。

['februeri] - , [wʌn]

February	17	,	1
二月	-	,	1

2月17日，1

- ['pæləs] , [nɔːrθ] [ə'merɪkə]

Kyleton	Palace	,	North	America
-	宫殿	,	北	美国

凯尔顿宫，北美

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

I	DON'T	understand	.
我	不	理解	.

我不明白。

[aɪv] [gɔːn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] .

I've	gone	over	it	twice	,	and	I	don't	understand	.
我已经	已消失	超过	它	两次	,	和	我	不	理解	.

我已经读了两遍了，还是不明白。

[ɪf] ['oʊnli]['elsə][wɜːr; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

If	only	Elsa	were	still	with	me	!
如果	仅有的	艾莎	是	仍然	和	我	!

如果艾莎还在我身边就好了!

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	could	talk	to	her	.
我	可以	讲话	到	她	.

我可以和她谈谈。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [dɪˈsaɪfər] [wʌt] [its] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

She	would	help	me	decipher	what	it's	all	about	.
她	会	帮助	我	解码	什么	它是	全部	关于	.

她会帮我弄明白这一切到底是怎么回事。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æt; ət] - : - [ʃɑːrp] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɔːdiəns] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

This	morning	,	at	10	:	15	sharp	,	I	was	taken	to	the	public	audience	chamber	in	the	palace	.
这	早晨	,	在	-	:	-	锋利的	,	我	曾是	已采取	到	这	民众	观众	房间	在	这	宫殿	.

今天上午10点15分整，我被带到了宫殿的公众觐见厅。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][desk] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .

His	Majesty	was	seated	behind	a	desk	facing	the	doors	.
他的	威严	曾是	坐着	在后面	一个	桌子	面向	这	门	.

陛下坐在面向大门的桌子后面。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] .

Behind	him	,	on	the	wall	,	was	His	Coat	of	Arms	.
在后面	他	,	在	这	墙	,	曾是	他的	外套	的	武器	.

在他身后的墙上，挂着他的纹章。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌem ˈiː] , [ˈweɪvɪŋ] [əˈweɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] .

He	stood	up	and	walked	toward	me	,	waving	away	the	guards	.
他	站立	向上	和	步行	朝向	我	,	挥手	离开	这	守卫	.

他站起身，朝我走来，挥手赶走了卫兵。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [buːθ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	How	are	you	,	Mr	.	Booth	?	"	he	said	.
"	如何	是	你	,	先生	.	展位	?	"	他	说	.

“布斯先生，您好吗？”他问道。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][hænd] !

And	offered	me	His	Hand	!
和	提供	我	他的	手	!

祂向我伸出了祂的手！

[aɪ] [rɪˈkʌvərd] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] .

I	recovered	my	presence	of	mind	,	of	course	,	and	replied	as	was	fitting	.
我	恢复	我的	在场	的	头脑	,	的	课程	,	和	回复	作为	曾是	配件	.

我当然恢复了镇定，并作出了恰当的回答。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !

And	then	He	said	it	!
和	然后	他	说	它	!

然后祂就说了！

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [ˈlɪbərti] [ˈleɪtər] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [ðiːz] [pæst] [ˈjɪrz] .

"	I	shall	be	at	liberty	later	this	week	to	discuss	more	fully	the	details	of	these	past	years	.
"	我	将	是	在	自由	之后	这	星期	到	讨论	更多的	完全	这	细节	的	这些	过去的	年	.

“本周晚些时候，我将有时间更详细地讨论过去几年的细节。”

" ([ʃeɪdz] [ʌv; əv] " [eint] [gɑ:t][noʊ] ! ")
" (Shades of " ain't got no ! ")
" (色调 的 " 不是 得到 不 ! ")

（有点像"我什么都没有！"）

" ['mi:nwaɪl] , [maɪ] ['sekrəteri] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['dɔ:sieɪ] [ɑ:n][maɪ] [plænd] [ə'fɪʃ(ə)l]
" Meanwhile , my secretary will give you a complete dossier on my planned Official
" 同时 , 我的 秘书 将要 给 你 一个 完全的 卷宗 在 我的 计划 官方的
['bʊlətɪn] .
Bulletin .
公告 .

"与此同时，我的秘书会给你一份关于我计划发布的官方公告的完整资料。"

" [hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ['æftər] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌem 'i:][wʌn] .
" He lighted a cigarette after offering me one .
" 他 照明 一个 卷烟 后 提供 我 一 .

"他递给我一支烟，然后自己点燃了一支。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [di:m] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɑ:nər] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" I should deem it an honor , " he continued ,
" 我 应该 认为 它 一个 荣誉 , " 他 持续 ,

"我应视之为一种荣幸，"他继续说道。

" [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪtərəri] [ˌvɜ:rsə'tɪləti][ænd; ənd] — [aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] —
" to have a man of your literary versatility and — I must add —
" 到 有 一个 男人 的 你的 文学 多功能性 和 — 我 必须 添加 —
[jʊr; jər][væst]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'kʌm] [tʃi:f] ['edɪtər][ʌv; əv] [ðæt] ['bʊlətɪn] .
your vast practical experience become Chief Editor of that Bulletin .
你的 广阔的 实际的 经验 变得 首席 编辑 的 那 公告 .

"能请到像您这样才华横溢、文笔精湛，而且——我必须补充一句——拥有丰富实践经验的人担任该刊物的总编辑，真是太好了。"

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] ['krɪsnɪŋ] [ðə; ði] ['terən] ['bi:kən] - ['sentɪn(ə)l] —
The publication , which I should enjoy christening The Terran Beacon - Sentinel —
这 发布 , 哪个 我 应该 享受 洗礼 这 泰伦 灯塔 - 哨兵 —
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
with your permission ,
和 你的 允许 ,

如果可以的话，我很乐意将这份刊物命名为《地球灯塔哨兵报》。

[sɜ:r] — [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən] .
sir — shall be more than my official organ .
先生 — 将 是 更多的 比 我的 官方的 器官 .

先生——它将不仅仅是我的官方喉舌。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði]['stændərdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [wɜ:rld] .
It shall set the standards for the coming newspaper world .
它 将 放 这 标准 为了 这 未来 报纸 世界 .

它将为未来的报业世界树立标准。

" [hi:; hi] [kɑ:kt] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd] [smaɪld] .
" He cocked an eyebrow at me and smiled .
" 他 上膛 一个 眉 在 我 和 微笑 .

他朝我挑了挑眉，笑了笑。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ə'kɔ:rd] [ə'baʊt]['sɜ:rt(ə)n]['stændərdz] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] , ['mɪstər]
" I believe we are in perfect accord about certain standards , are we not , Mr
" 我 相信 我们 是 在 完美的 符合 关于 肯定 标准 , 是 我们 不是 , 先生
. [bu:θ] ?
. Booth ?
. 展位 ?

"我相信我们在某些标准上完全一致，对吗，布斯先生？"

[ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [grə'mætɪkl] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['nju:z,peɪpəz] !
The **deplorable** **grammatical** **practices** **of** **some** **newspapers** **!**
这 可悲的 语法 实践 的 一些 报纸 !

某些报纸的语法习惯令人震惊!

[wel] , ['ri:əli] , ['mɪstər] . [bu:θ] !
Well **,** **really** **,** **Mr** **.** **Booth** **!**
出色地 , 真的 , 先生 . 展位 !

真的吗，布斯先生!

[aɪ] [fi:l] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'gri:mənt] !
I **feel** **assured** **of** **your** **agreement** **!**
我 感觉 保证 的 你的 协议 !

我确信你会同意!

" [hi:; hi][led][ˌem 'i:][ə'raʊnd][ðə; ði][desk][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
" **He** **led** **me** **around** **the** **desk** **and** **pointed** **to** **the** **Coat** **of** **Arms** **.**
" 他 引领 我 大约 这 桌子 和 尖 到 这 外套 的 武器 .

他领着我绕过桌子，指着盾徽。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , [aɪ][felt][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [lʊk] [mɔ:r] ['kloʊsli] .
As **He** **stood** **silent** **,** **I** **felt** **obliged** **to** **look** **more** **closely** **.**
作为 他 站立 沉默的 , 我 毛毡 有义务 到 看 更多的 密切 .

祂静静地站着，我感到有必要仔细地观察祂。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] ,
I **had** **seen** **it** **before** **,** **of** **course** **,** **but** **seeing** **it** **now** **,** **greatly** **enlarged** **,**
我 有 已见 它 前 , 的 课程 , 但 看到 它 现在 , 非常 放大 ,

我当然以前见过这幅图，但现在看到它被放大了很多倍，感觉还是不一样。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts]['di:teɪl] .
I **was** **able** **to** **make** **out** **its** **detail** **.**
我 曾是 有能力的 到 制作 出去 它是 细节 .

我能够看清它的细节。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['dekəreɪtɪv] ['bɔ:rdər] ,
What **I** **had** **thought** **was** **a** **mere** **decorative** **border** **,**
什么 我 有 想法 曾是 一个 仅仅 装饰性的 边界 ,

我原以为那只是一条装饰性的边框，

[aɪ] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊ'ti:f][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][maɪ][laɪf] !
I **now** **realized** **was** **a** **motif** **I** **have** **seen** **all** **my** **life** **!**
我 现在 已实现 曾是 一个 主题 我 有 已见 全部 我的 生活 !

我现在才意识到，这是我一生中一直看到的母题!

[ə; eɪ]['taɪni] ['laɪthaʊs] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [bi:m] !
A **tiny** **lighthouse** **sending** **forth** **a** **beam** **!**
一个 微小的 灯塔 发送 前进 一个 光束 !

一座小小的灯塔发出光束!

[ðə; ði] ['treɪdmɑ:rk] [ʌv; əv][maɪ]['peɪpər] !
The **trademark** **of** **my** **paper** **!**
这 商标 的 我的 纸 !

这是我的论文的标志!

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['geɪpɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [læft] ['sɔ:ftli][ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] , ['mɪstər]
As **I** **stood** **there** **,** **gaping** **,** **His** **Majesty** **laughed** **softly** **and** **said** **,** **"** **That** **,** **Mr**
. [bu:θ] ,
. **Booth** **,**
. 展位 ,

我站在那里，目瞪口呆，这时陛下轻轻地笑了笑，说道：“布斯先生，

[aɪ] [felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] .

I	felt	impelled	to	include	.
我	毛毡	被迫	到	包括	.

我觉得有必要把它写进去。

[fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [moʊst] [fɔːr'tuːɪtəs] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn] [jʊr; jər]

For	,	without	your	most	fortuitous	termination	of	my	apprenticeship	in	your
为了	,	没有	你的	最多	偶然	终止	的	我的	学徒制	在	你的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

若非您那极其偶然地终止了我在贵机构的学徒生涯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə] [maɪ] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	should	not	have	risen	to	my	present	position	.
我	应该	不是	有	升起	到	我的	展示	位置	.

我本不该晋升到现在的职位。

" [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɔːrmli] .

"	AGAIN	He	took	my	hand	and	shook	it	,	warmly	.
"	再次	他	采取	我的	手	和	摇晃	它	,	热情地	.

“他又一次握住我的手，热情地摇了摇。”

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [greɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

His	hair	is	just	a	bit	gray	at	the	temples	,
他的	头发	是	只是	一个	少量	灰色的	在	这	寺庙	,

他鬓角的头发有些泛白。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] [streɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['fitʃərd] [feɪs] .

and	there	are	signs	of	strain	on	His	finely	featured	face	.
和	那里	是	标志	的	拉紧	在	他的	精细地	特色	脸	.

祂五官精致的脸上也显露出疲惫的痕迹。

[ðoʊz] ['ɔːkwərd] [hændz] [ɑːr; ər] [naʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrpəsf(ə)l] .

Those	awkward	hands	are	now	strong	and	purposeful	.
那些	尴尬的	双手	是	现在	强的	和	有目的的	.

那双笨拙的手现在变得强壮有力。

[hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	apologized	that	He	must	return	to	His	duties	,	and	went	with	me	to	the	door	.
他	道歉	那	他	必须	返回	到	他的	职责	,	和	去	和	我	到	这	门	.

他道歉说他必须回去履行职责，然后和我一起走到门口。

" [maɪ] ['sekrəteri] [wɪl] [fɪl] [ɪn] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	My	secretary	will	fill	in	further	details	about	your	new	position	.
"	我的	秘书	将要	充满	在	更远	细节	关于	你的	新的	位置	.

“我的秘书会补充你新职位的更多细节。”

['njuːzˌpeɪpəz] [ʃæl; ʃəl] [wʌns] [ə'gen] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

Newspapers	shall	once	again	be	published	.
报纸	将	一次	再次	是	已发布	.

报纸将再次出版。

[noʊ] — [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['mɪstər] . [buːθ] !

No	—	don't	say	a	word	,	Mr	.	Booth	!
不	—	不	说	一个	单词	,	先生	.	展位	!

不——布斯先生，一个字都别说！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] .

I	know	what	you	are	thinking	.
我	知道	什么	你	是	思维	.

我知道你在想什么。

" [jʊr; jər]['sæləri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , " [ʃæl; ʃəl] ,

"	Your	salary	,	"	he	continued	as	we	stood	at	the	open	door	,	"	shall	,
"	你的	薪水	,	"	他	持续	作为	我们	站立	在	这	打开	门	,	"	将	,

“你的薪水,”当我们站在敞开的门口时，他继续说道，“将……”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [kə'menʃərət] [tuː; tə][jʊr; jər] [haɪ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [fiːld] .

of	course	,	be	commensurate	to	your	high	authority	in	this	new	field	.
的	课程	,	是	相称的	到	你的	高的	权威	在	这	新的	场地	.

当然，你的表现要与你在这一新领域的权威相称。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] ['diːpli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʌn'wɪtɪŋ]

Allow	me	,	now	,	to	thank	you	most	deeply	and	sincerely	for	your	unwitting
允许	我	,	现在	,	到	感谢	你	最多	深	和	真挚地	为了	你的	不知情

[eɪd][ɪn][maɪ] [juːθ] .

aid	in	my	youth	.
援助	在	我的	青年	.

现在，请允许我向您表达最深切、最真诚的感谢，感谢您在我年轻时无意中给予的帮助。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [buːθ] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [tɔːkt] .

I	assure	you	,	Mr	.	Booth	,	I	have	often	thought	of	that	day	we	talked	.
我	保证	你	,	先生	.	展位	,	我	有	经常	想法	的	那	天	我们	谈话	.

布斯先生，我可以向您保证，我常常想起我们那天谈话的情景。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .

And	I	hope	to	repay	you	,	in	some	measure	,	for	what	you	did	.
和	我	希望	到	偿还	你	,	在	一些	措施	,	为了	什么	你	做过	.

我希望能够以某种方式报答你所做的一切。

" [hiː; hi] [sed] [mɔːr] , ['moʊstli][pə'laɪt] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [gʊd] - [baɪ] .

"	He	said	more	,	mostly	polite	phrases	of	good	-	by	.
"	他	说	更多的	,	大多	有礼貌的	短语	的	好的	-	经过	.

“他说了更多的话，大多是礼貌的告别语。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd]['æftər] ['biːɪŋ] ['hændɪd][ə; eɪ]['foʊldər][baɪ][sʌm; səm][mæn] .

And	then	I	was	outside	after	being	handed	a	folder	by	some	man	.
和	然后	我	曾是	外部	后	存在	递交	一个	文件夹	经过	一些	男人	.

然后，有个男人递给我一个文件夹，我就到了外面。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] - [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] — [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

An	official	jetmobile	took	me	to	my	residence	—	which	turned	out	to	be	in
一个	官方的	-	采取	我	到	我的	住宅	—	哪个	转向	出去	到	是	在

[ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .

the	East	Wing	.
这	东方	翼	.

一辆官方专车把我送到了我的住处——结果发现它位于东翼。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] .

Here	I	am	,	and	I	don't	understand	.
这里	我	是	,	和	我	不	理解	.

我在这里，但我还是不明白。

[aɪ] [keɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['sʌfər] ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]['kɪlmər]['dʒoʊnzɪz]

I	came	prepared	to	suffer	heaven	only	knows	what	as	part	of	Kilmer	Jones's
我	来了	准备	到	遭受	天堂	仅有的	知道	什么	作为	部分	的	基尔默	琼斯

['tʃaɪldɪʃ] ['pætərn] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

childish	pattern	for	revenge	.
幼稚	图案	为了	复仇	.

我做好了遭受天知道会遭受什么的痛苦的准备，这是基尔默·琼斯幼稚的复仇模式的一部分。

[ɪn'sted] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] ,
Instead , here I am , head of the Official Bulletin ,
反而 , 这里 我 是 , 头 的 这 官方的 公告 ,

然而，我却成了官方公报的负责人。

['tɪtʃələr]['ru:lər][ænd; ənd]['ru:lər] - [ɪn] - [fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] !
titular ruler and ruler - in - fact of the future journalism of the world !
名义 统治者 和 统治者 - 在 - 事实 的 这 未来 新闻业 的 这 世界 !

名义上的统治者，也是未来世界新闻业的实际统治者!

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] — [aɪ] [ki:p] ['fi:lɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] .
There is something behind this — I keep feeling there is .
那里 是 某物 在后面 这 — 我 保持 感觉 那里 是 .

我总觉得这件事背后有隐情。

[bʌt; bət] [wʌt] ?
But what ?
但 什么 ?

但是什么?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ɔ:r][ɪz][hi:; hi]['tru:li] ['dʒenərəs] , [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['æbsəlu:t] ['mɔnəks]
Or is he truly generous , to a degree never before known among absolute monarchs
或者 是 他 真的 慷慨的 , 到 一个 程度 绝不 前 已知 之中 绝对 君主
?
?
?

或者，他是否真的慷慨大方，达到了专制君主前所未有的程度?

['februeri] - , [wʌn]
February 13 , 1
二月 - , 1

2月13日，1

- ['pæləs] , [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]
Kyleton Palace , North America
- 宫殿 , 北 美国

凯尔顿宫，北美

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][moʊst]['hʌmb(ə)l][oʊld][mæn] .
I AM a suspicious and most humble old man .
我 是 一个 可疑的 和 最多 谦逊的 老的 男人 .

我是一个疑心重重但又极其谦逊的老头。

[aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] ['kaɪlz] [ˌdʒenə'rɑ:səti] [ə'meɪzd] [ˌem 'i:]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv]
I see now that Kyle's generosity amazed me only because I myself would have
我 看 现在 那 凯尔的 慷慨 惊叹 我 仅有的 因为 我 我 会 有
[bɪn] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
been incapable of such an action .
到过 无法 的 这样的 一个 行动 .

我现在明白，凯尔的慷慨让我感到惊讶，仅仅是因为我自己做不到这样的事情。

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [fɪr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Just now , I fear for His Majesty .
只是 现在 , 我 害怕 为了 他的 威严 .

此刻，我真为陛下感到担忧。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [bɪ'fɔːr] , [wen] [aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sʌt(ə)lti] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

I	was	right	,	before	,	when	I	said	there	was	no	subtlety	in	the	man	.
我	曾是	正确的	,	前	,	什么时候	我	说	那里	曾是	不	微妙之处	在	这	男人	.

我之前说这个人毫无技巧可言，我的说法是对的。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['oʊpən] , [tuː] [fer] , [tuː] [fər'gɪvɪŋ] .

He	is	too	open	,	too	fair	,	too	forgiving	.
他	是	也	打开	,	也	公平的	,	也	宽恕	.

他太坦诚，太公正，太宽容。

[ə; eɪ]['ruːlər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [maɪt] ['iːzəli] [ə'laʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

A	ruler	with	such	greatness	of	heart	might	easily	allow	some	small	insignificant
一个	统治者	和	这样的	伟大	的	心	可能	容易地	允许	一些	小的	微不足道

['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tuː] [fɑːr] ,

person	in	too	far	,
人	在	也	远的	,

一位心胸如此宽广的统治者，或许很容易让一些微不足道的小人越界。

[tuː] [kloʊz] .

too	close	.
也	关闭	.

太近了。

[aɪ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

I	fear	for	him	!
我	害怕	为了	他	!

我真为他担心!

['februeri] - , [wʌn]

February	14	,	1
二月	-	,	1

2月14日，1

- ['pæləs] , [nɔːrθ] [ə'merɪkə]

Kyleton	Palace	,	North	America
-	宫殿	,	北	美国

凯尔顿宫，北美

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] !

TOMORROW	we	begin	publication	!
明天	我们	开始	发布	!

明天我们开始出版!

[ðə; ði] ['presˌrʊm] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

The	pressroom	is	magnificent	!
这	新闻发布室	是	壮丽	!

新闻发布室太棒了!

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][weɪt] .

I	can	hardly	wait	.
我	能	几乎	等待	.

我简直迫不及待了。

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [felt] [sʌtʃ] [ɪg'zuːbərəns] .

It's	been	a	long	time	since	I've	felt	such	exuberance	.
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我已经	毛毡	这样的	热情洋溢	.

我已经很久没有感到如此兴奋了。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] ['editəz] !

This	afternoon	I	am	to	conduct	a	conference	of	some	eight	hundred	editors	!
这	下午	我	是	到	执行	一个	会议	的	一些	八	百	编辑	!

今天下午我要主持一个约有八百名编辑参加的会议!

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['sekrəteri] [hæz; həz][sent][ˌem 'iː][æn; ən]['aʊtlaɪn][ɑːn][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk]['stændərdz] , [wɪtʃ]

His	Majesty's	secretary	has	sent	me	an	outline	on	Journalistic	Standards	,	which
他的	陛下的	秘书	有	发送	我	一个	大纲	在	新闻	标准	,	哪个

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] ['æftər] [lʌntʃ] .

I	shall	study	after	lunch	.
我	将	学习	后	午餐	.

国王陛下的秘书发给我一份关于新闻标准的概要，我将在午饭后仔细研读。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt] [ə'tætʃt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['hændraɪtɪŋ] — [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	was	a	note	attached	,	in	His	Majesty's	handwriting	—	such	beautiful
那里	曾是	一个	笔记	随附的	,	在	他的	陛下的	手写	—	这样的	美丽的

['penmənʃɪp] , [tuː] .

penmanship	,	too	.
书法	,	也	.

附上一张纸条，是国王陛下亲笔所写——字迹非常漂亮。

" [ə; eɪ] [mɪr] [fɔːr'mæləti] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ]

"	A	mere	formality	,	"	it	said	,	"	for	,	of	course	,	you
"	一个	仅仅	正式	,	"	它	说	,	"	为了	,	的	课程	,	你

“这只是个形式，”它说，“当然，是因为你。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['mɪstər] . [buːθ] .

and	I	know	full	well	what	the	future	of	journalism	shall	be	,	Mr	.	Booth	.
和	我	知道	满的	出色地	什么	这	未来	的	新闻业	将	是	,	先生	.	展位	.

布斯先生，我非常清楚新闻业的未来会是什么样子。

" ['leɪtər] —

"	Later	—
"	之后	—

“之后-

[haʊ] [rɔːŋ] [kæn; kən][wʌn][mæn][biː; bi][ɪn][wʌn]['laɪftaɪm] ?

How	wrong	can	one	man	be	in	one	lifetime	?
如何	错误的	能	一	男人	是	在	一	寿命	?

一个人一生中究竟能犯多少错?

[aɪ]['wʌndər] [naʊ] [waɪ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['kælɪndər] .

I	wonder	now	why	he	changed	the	calendar	.
我	想知道	现在	为什么	他	已更改	这	日历	.

我现在很想知道他为什么要更改日历。

[aɪ]['wʌndər] [naʊ] [wʌt] [pʊr] ['dev(ə)l][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðen] .

I	wonder	now	what	poor	devil	he	destroyed	then	.
我	想知道	现在	什么	贫穷的	魔鬼	他	损毁	然后	.

我现在很想知道他当时毁掉了哪个可怜的家伙。

[bʌt; bət] [aɪl] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] !

But	I'll	cheat	him	!
但	患病的	欺骗	他	!

但我会骗他!

[aɪl] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] [jet] !

I'll	cheat	him	yet	!
患病的	欺骗	他	然而	!

我总有一天会骗他的!

[oʊ'bɪtʃueri] , - ['beɪkən] - - ,

Obituary	,	Trran	Bacon	-	Sntinl	,
讣告	,	-	熏肉	-	-	,

讣告，Trran Bacon-Sntinl

- - , [wʌn]
Fbruary 16 , 1
- - , 1

2月16日，1

[tiː ˈeɪtʃ] [ənfɔrtʃənət] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][gɔɹdʒ][ˈdʌbljuː] . [buːθ] [ɪz][hɜ˞ːbi][nɑːtid][wɪð; wɪθ]
TH unfortunat and untimly dmis of Gorg W . Booth is hrby notd with
TH 不幸的是 和 - DMI 的 戈尔格 W . 展位 是 hrby NOTD 和
[ˈsɑːroʊ] [baɪ] [θɑːz] [huː] [ˌkeɪˌenˈdʌbəljuː][ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] .
sorrow by thos who knw and lovd him .
悲哀 经过 那些 WHO 知道 和 - 他 .

乔治·W·布斯不幸英年早逝，令所有认识他、爱他的人深感悲痛。

[ˈmɪstə˞] . [buːθ] , [fɔrmɜ˞] [dɪtɜ˞] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ][ˈbeɪkən] - - [ʌv; əv][ˌɛnˈdʌbəljuː][sæn]
Mr . Booth , formr ditor and publishr of th Bacon - Sntinl of Nw San
先生 . 展位 , 表格 编辑 和 - 的 th 熏肉 - - 的 西北 圣
[frənˈsɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

布斯先生，旧金山西北《Bacon-Sntinl》前任编辑兼出版人，

- [ʌv; əv] [nɔːrθ] [æmrɪkə] , [hæd; həd] [əpɑːrntli] [ˈbiːˈɛn][ɪn] [pʊr] [hɛlθ] [fɔːr; fər][sɑːm][tɪm] .
Dirctorat of North Amrica , had apparntly bn in poor helth for som tim .
- 的 北 美国 , 有 显然 班 在 贫穷的 健康 为了 一些 蒂姆 .

北美洲总督显然有一段时间健康状况不佳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ðæt] [ˈwɜːri] [ˈoʊviˈɑːr]
It is blivd that worry ovr
它 是 - 那 担心 过载

人们相信过度担忧

[tiː ˈeɪtʃ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɛnˈdʌbəljuː][ˈpɑːləsi] - [stɪŋ] - [ˈbeɪkən] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ]
th succss of his nw policy - stting Trran Bacon - Sntinl was a
th - 的 他的 西北 政策 - 刺痛 - 熏肉 - - 曾是 一个
[kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [ˈfæktə˞][ɪn][hɪz; ɪz][suːɪsɪd][læt][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] [æftənuːn] [ʌv; əv] - - .
contributing factor in his suicid lat in th aftrnoon of Fbruary 14 .
贡献 因素 在 他的 自杀 纬度 在 th 下午 的 - - .

他新政策制定者特兰·培根-斯廷尔的成功，是导致他于 2 月 14 日下午自杀的一个因素。

[hɪz; ɪz][moʊst][ɪmpraɪəl] - [ˈkaɪl][tiː ˈeɪtʃ][fɜːrst][hæz; həz] - [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]
His Most Imprial Majsty Kyl th First has ordrd a fitting monumnt to his
他的 最多 监狱 - 凯尔 th 第一的 有 - 一个 配件 - 到 他的
[læt] - [frɪnd] .
lat lamntd frind .
纬度 - 朋友 .

陛下已下令为他已故的朋友建造一座合适的纪念碑。

[ə; eɪ] [sɪmpl] [ʃæft] [ʌv; əv]['grænɪt][ʃæl; ʃəl][biː] - [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈfeɪsɪŋ] [tiː ˈeɪtʃ][ˌeɪ es ˈtiː] [wɪŋ] [ʌv; əv]
A simpl shaft of granit shall b rctd in th gardn facing th Ast Wing of
一个 简单 轴 的 花岗岩 将 b - 在 th - 面向 th 星 翼 的
- [pælæk] ,
Kylton Palac ,
- 帕拉克 ,

在面向基尔顿宫东翼的花园中，应建造一个简单的花岗岩柱。

[ˈdəbəljuːetʃˈɑːr][ˈmɪstə˞] . [buːθ] [mæd][hɪz; ɪz] - .
whr Mr . Booth mad his residnc .
哪里 先生 . 展位 疯狂的 他的 - .

布斯先生的住所在哪里？

[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] [ʃæft] [ʃæl; ʃəl][biː] - [tiː 'eɪtʃ] [lnd] :
On th shaft shall b inscribd th lgnd :
在 th 轴 将 b - th LGND :

轴上应刻有：

" [haʊ] - [mæn'kaɪnd][ɪz] !
" How bautous mankind is !
" 如何 - 人类 是 !

人类是多么邪恶啊！

[oʊ] [bræv][ˌɛn'dʌbəljuː][wɜːrld] ,
Oh brav nw world ,
哦 勇敢 西北 世界 ,

哦，勇敢的新世界，

[ðæt] [hæz; həz] [mʌtʃ] - [ɪnt] !
That has much peepl in't !
那 有 很多 - 不 !

那里人很多！

" [tiː 'eɪtʃ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - .
" Th quotation is from Th Tmpst .
" 钍 引述 是 从 钍 - .

“引文出自 Th Tmpst。

['mɪstər] . [buːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][græt] - [ʌv; əv] - .
Mr . Booth was a grat admirr of Shakspar .
先生 . 展位 曾是 一个 恭喜 - 的 - .

布斯先生是莎士比亚的忠实仰慕者。

[æn; ən]['viˈen][ˌem oʊ 'ɑːr] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - - - [ɪz] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ][dɪkt] - [θruː]
An vn mor fitting and long - livd mmorial is xprssd in th dict rlasd through
一个 vn 更 配件 和 长的 - - - 是 - 在 th 词典 - 通过
[tiː 'eɪtʃ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ][vraɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['buθs] [dæθ] .
th offics of His Majsty on th vry day of Mr . Booth's dath .
th - 的 他的 - 在 th 非常 天 的 先生 . 展位 达斯 .

在布斯先生逝世当天，陛下办公室通过训令发表了一份更为恰当和持久的纪念文。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn][pɑːrt] :
It reeds in part :
它 芦苇 在 部分 :

它部分是芦苇：

" [tiː 'eɪtʃ][ˌɛn'dʌbəljuː][lɪŋ'gwɪstɪk]['pɑːləsi][ɑːn] - , [æz; əz] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['beɪkən] - - ,
" Th nw linguistic policy on Trra , as dmonstratd in th Trran Bacon - Sntinl ,
" 钍 西北 语言学 政策 在 - , 作为 - 在 th - 熏肉 - - ,

“关于Trra的语言政策，正如Trran Bacon-Sntinl所展示的那样，

[ʃæl; ʃəl] - [biː] [noʊn] [æz; əz] - .
shall hncforth b known as Boothtalk .
将 - b 已知 作为 - .

此后将被称为 Boothtalk。

" ['mɪstər] . [buːθ] - ['aʊər; ɑːr][ɪmpraɪəl] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [deɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['dʌbljuː]
" Mr . Booth bfrindd Our Imprial Rulr in His youngr days , and , as w
" 先生 . 展位 - 我们的 监狱 - 在 他的 - 天 , 和 , 作为 西
[ɔːl] [noʊ] ,
all know ,
全部 知道 ,

“布斯先生在我们监狱统治者年轻时就与他结识，而且，众所周知，

[hɪz; ɪz] - [ˌɛn'viː'ɑːr] - [ə; eɪ][frɪnd] .

His	Majsty	nvr	forgts	a	frind	.
他的	-	无声语音	-	一个	朋友	.

陛下从不忘记朋友。

— [dʒeɪ] . [biː] . ['wʊdli]

—	J	.	B	.	WOODLEY
—	J	.	B	.	伍德利

—JB·伍德利

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɑːk'toʊbər] - .

This	etext	was	produced	from	Galaxy	Science	Fiction	October	1953	.
这	电子文本	曾是	生产	从	星系	科学	小说	十月	-	.

本文摘自1953年10月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

['kælɪndər] [deɪts] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nærətɪv] , [meɪ] [biː; bi]

Calendar	dates	remain	as	printed	,	and	,	based	on	the	narrative	,	may	be
日历	日期	保持	作为	打印	,	和	,	基于	在	这	叙述	,	可能	是

[ɪn'tenʃən(ə)l] .

intentional	.
故意	.

日历日期与印刷日期一致，根据叙述内容来看，这可能是故意的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神